



新课标推荐读本
青苹果少年必读经典

巴黎圣母院

雨果

让

名著的雨露

滋润

纯洁的

心灵



延边大学出版社
Yanbian Daxue Chubanshe

青苹果少年必读经典

巴黎圣母院

雨果 原著



延边大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

少年版文学名著.D/《少年版文学名著》编委会编.

—延吉:延边大学出版社,2004.4

(青苹果少年必读经典)

ISBN 7-5634-1880-6

I. 少... II. 少... III. ①文学—作品综合集—世界—少年读物 ②小说—作品集—世界—少年读物 IV. I11

中国版本图书馆CIP数据核字(2004)第028599号

青苹果少年必读经典

巴黎圣母院

雨果 原著

责任编辑 何方 冯秀红 编辑 赵秀娟

出版发行 延边大学出版社

版 次 2006年8月第1版

印 次 2006年8月第1次

印 刷 三河市铭浩彩色印装有限公司

经 销 全国各地新华书店

印 数 1-5000

字 数 600千字

开 本 889×1194 1/24

印 张 44

书 号 ISBN 7-5634-1880-6/I·233

定 价 64.00元(本册定价12.80元)

BA LI SHENG MU YUAN

导 读



这个悲惨故事发生在路易十一统治下的法国巴黎,纯洁善良的吉普赛少女艾斯梅拉达因为貌美如花而使道貌岸然、心怀邪念的巴黎圣母院副主教克洛德垂涎三尺,在阴谋败露后,又想置她于死地。在她被送上绞架即将处死时,被外貌丑陋心地善良的敲钟人加西莫多冒死营救下来,并竭

尽全力保护她,但她终未逃过一死,她死后,加西莫多也随她而去。

作者雨果(1802—1885)是法国文学家,生于军官家庭,早年所写的《短歌集》有着明显的保皇色彩,后受进步思想影响,创作了《克伦

巴黎圣母院

威尔》、《欧那尼》、《国王寻乐》等剧作和长篇小说《巴黎圣母院》，作品反对封建专制和暴政，因此被迫离开法国。在 1861—1869 年间创作了《悲惨世界》、《海上劳工》和《笑面人》。1870 年回到祖国，1874 年完成讴歌法国革命高潮的长篇作品《九三年》。其他重要作品有诗集《历代传说集》和许多政论文章和演说稿。



通过《巴黎圣母院》，作者鞭挞了中世纪教会统治阶级的虚伪和暴虐，揭示了善与恶、美与丑，有着震撼人心的艺术魅力。

通俗流畅的语言，精美的插图，使作品浅显易懂，使小读者更易理解作品，领会作品的精髓。

主要人物介绍



加西莫多

巴黎圣母院丑陋的敲钟人。在被人遗弃后，由克洛德副主教抚养成人。他为人单纯善良，为救艾斯梅拉达不惜牺牲自己的生命。



艾斯梅拉达

美丽的吉普赛少女，靠街头卖艺为生，身边总跟着一头白色小山羊。后被宗教法庭诬为女巫而绞死。



克洛德

道貌岸然、心怀邪念的巴黎圣母院副主教，对艾斯梅拉达的美貌垂涎三尺，不择手段想得到她。在阴谋败露后，又想置她于死地。



弗比斯

路易国王的侍卫队长,曾经救助过艾斯梅拉达,在第二次解救艾斯梅拉达时被克洛德刺成重伤。



克洛潘

“奇迹街”里乞丐的头领,被人称作“乞丐王”,他给了艾斯梅拉达兄弟般的关爱。在艾斯梅拉达被捕后,带领手下围攻过巴黎圣母院。

目 录



丑 王 节·1

丑王与美少女·10

夜晚跟踪·21

克洛德和加西莫多·39

聋子审案·48

陷 阱·58

逼 供·82

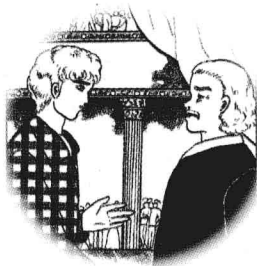
广场上的绞架·100

丑王救美·112

魔 爪·124

围攻教堂·135

最后的命运·154



丑王节

1

1482年1月6日，巴黎的教堂万钟齐鸣。首都市民从睡梦中惊醒，立即穿上衣服，离开家门，朝巴黎大戏院广场走去。广场两旁的店铺全关着，因为那天是“丑王节”。每逢这一天，中午十二点整，都要演戏；另外，人们还要指定一个丑八怪出来当教皇，给他穿上主教服，让市民们簇(cù)拥(yōng)(1)着穿街过巷，借以嘲笑教堂的主持。晚上，市政府广场上（即有名的沙滩广场）的绞刑台下，燃起一堆熊熊的篝(gōu)火(2)。巴黎居民急急忙忙地往前赶，因为听说有些外国使臣已经来了。其实，来的都是些普普通通的弗兰梅市民。但是，人们纷



说笑闹中

1. 簇拥：许多人紧紧围着，场面比较热闹。

2. 篝火：用竹笼罩着灯光。姜夔《除夜自石湖归苕溪》诗：“桑间篝火却宜蚕，风土相传我未谙。”现在多指在空旷的地方或野外架木柴燃烧的火。



巴黎圣母院

纷说他们衣着华丽，而且还准备参加丑王节活动，所以都想一睹(dǔ)风采。所以，这一天的巴黎市中心，可以说是人山人海，盛况空前。

据说，要演戏的那个巴黎大戏院的大厅，是世界上最大的剧场，长七十多公尺，宽三十多公尺。偌(ruò)大(3)的剧场，里面早已挤满了人。许多没能挤进去的人便冒着严寒在正门楼梯下等着，已足足等了一夜。那些看热闹的人分成两股人流，在楼梯上川流不息地上上下下，连宽阔的大广场也快被挤得水泄不通了。呼喊声、笑闹声响成一片，门口、窗口、屋顶，全都站满了人。他们安安静静、老实地时而望着大剧场，时而望着熙(xī)来攘(rǎng)往(4)的人群，看到这些观众们演出的这场闹剧，一张张脸上都露出了会心的微笑。巴黎的居民本来就好奇心重，墙后的动静，当然就成了他们猎奇(5)的头等大事。

你瞧，在这堵墙后，也就是说在大剧场里，人越聚越多，像涨潮的海水，有的顺着墙壁往上爬，有的往门上爬；结果，窗上、柱子上、塑像上，到处都站满了人。他们站的地方很不舒服，心里很不耐烦，再加上长时间等待所带来的困顿(6)，一个个都变得格外暴躁。外国使臣至今仍未露面，在市政府大厦接待使臣的大学校长也还没来。里里外外都在怨声载道，有的在埋怨近卫队，有的叫冷，有的喊热，有的骂天气太坏，有的骂巴黎的主教和丑人教皇，连柱子、塑像、门闭着、窗开着



3.偌大：这么大或那么大。

4.熙来攘往：即熙熙攘攘，形容人来人往，非常热闹。

5.猎奇：刻意搜寻新奇的事物。

6.困顿：劳累疲惫到不能支持。

……都骂。市民们本就牢骚(sāo)满腹,加上为数众多的大学生们一个劲儿地火上浇油,群情更为激昂了。

有个市民说:“嗨!真不害臊(sào)!还是大学生呢,竟然这样说!要在我们那时候呀,非得先当众揍他们一顿,然后就活活烧死!”

随即,四面八方响起一片喊声:

“这话是哪个王八蛋说的?”

“我认识他,他就是安德里·缪(miào)斯尼雅老板!”

“我们学校里的书店老板!尽用他的那些破书骗学生的钱!”

“喂,缪斯尼雅,我们得把你的那些破书统统烧掉!”

“缪斯尼雅,看我们不揍你的那些伙计!”

“见你们的鬼去吧!”那个肥头大耳、貌似老好人的缪斯尼雅先生嘟哝道。

“快住口,安德里老板!要不我就跳下去骑到你的脑袋瓜上!”巴黎圣母院副主教的兄弟德鲁诺·弗罗洛说。

安德里老板抬头一瞧,认出了攀在塑像上的那个青年人,掂(diān)量了一下他全身的重量,真的压下来,自己可真够呛(7)(qiàng)。于是他只得忍气吞声,不言声了。德鲁诺接着说:

“最糟糕的要数咱们的教员:今天到处都在庆祝丑王节,可咱们学校里却冷冷清清的,什么动静也没有!”

“不过,话说回来,姆贝尔广场可够大的呢!”

“咱们把校长撤掉!”德鲁诺·弗罗洛喊道。

“咱们把安德里老板的书统统搬来,烧上一堆欢乐的篝火!”

“把学校办事员的棍棒也拿来烧掉!”



巴黎圣母院

“还有椅子!还有家具!统统烧掉!”

德鲁诺接着喊道:“打倒安德里!打倒安德里!打倒医生和教师!
打倒传教士(8)和博士!打倒办事员和校长!”



说文明字

7.够呛:够受的。

8.传教士:基督教派出去宣传教义并劝人信教的人。

“简直是无法无天,世界末日到啦!”安德里叫道,随即捂住了耳朵。

有个学生趴在窗口喊起来:“你们不是在议论校长么!瞧,他来啦!”

大家的脑袋“刷”的一下全都转向广场。

“对,对!是他!就是他!他就是那个蒂(dì)博校长先生!”

4

果然,校长骑着毛驴,由教授们簇拥着,正在穿过广场去市政府大厦迎接外国使臣!他经过时,受到了两旁群众极不礼貌的对待。

“您好哇,校长先生!喂,您也得说声大家好呀!”

“有人向您问好,您干嘛不回礼?”

“噢!这个老赌徒,怎么来得这么早?”

“肯定是今儿早上离开牌局离开得早呗!”

“瞧他那耳朵,比驴耳朵还长!”

“您好!蒂博校长先生!这个老混蛋!”

“您好像不太高兴哪!”

“准是昨夜赌输了。”

“看样子精神还挺疲倦的。”

“您去哪儿呀?大学可不在这边!”

校长走过去了,接着走过来的是教授和医生。学生们又开始起哄,又吵又嚷。每走过一位教授,他们就数一个:吉贝尔·德·许利、若阿尚·德·拉德奥尔、路易·达于耶(yē)、朗贝尔·奥克特芒、克洛德·绍阿尔、西蒙·桑甘……

“校长屁股后面拖的这条尾巴可真漂亮呀!”

“把市民们掉下的那些鞋捡起来,扔到这些丑八怪脸上去!”

“啊!西蒙先生让老婆骑在他背后哪!”

“他怕把老婆丢了呢!”

“他想得挺周到。晚安,夫人!”

“您好呀,先生。”

安德里老板凑到皇室皮货商吉尔·勒科尼老板的耳旁说:

5

“先生,我再跟您说一遍,世界末日到啦!学生这么说话,我从未听到过,全怪那些科学发明。发明得越多,咱们完蛋得越快!您瞧,书也不用手抄了,用什么机器印!有了印刷术,我的买卖全得完蛋!”

“是呀,太可怕了。瞧,大家不穿皮裘(9)(qiú),都穿丝绒啦!”



语文解字

9. 皮裘:即裘皮,由羊、兔、狐、獭、貂等毛皮动物的毛皮鞣制而成的革,现多用铝盐、铬盐、甲醛等鞣制,具有轻、软、保暖、美观等特点。

这当儿,晌午的钟声响了。“啊!”人们异口同声地喊了起来。

大学生们安静下来了。只看见千万只脚在挪步,千万个脑袋在晃动,只听见一阵阵的咳嗽声和掏手绢的声音。原来大家在调整位置,



巴黎圣母院

摆好架势,准备看戏,一个个伸长了脖子,张大着嘴。所有的眼睛一齐向大厅深处的大门和演戏的舞台望去,可是什么也没看见。只有四个守舞台的军警一动不动地在那儿站着,既没有看见外国使臣和校长,也没瞧见演员。大家还是等呀等的,一分钟、两分种、三分种、四分种、五分种……过去了,足足等了有一刻钟,台上还是空荡荡的,什么也没有。于是群众的不耐烦立即变成了愤怒。

“快开演!”德鲁诺叫了起来。

“让弗兰梅人见鬼去吧!”罗班·普斯潘接着喊道。

人群一边跺(duò)脚,一边高喊:“快开演!快开演!”

好多人要往舞台上冲,遭到军警拦阻。

“把他们吊死!”有人喊道。

6

四个军警往后退着。这时候,只见幕布往两旁拉开,有个人走到台前。他个子很高,但长得却很瘦,看上去比他实际年龄要老,穿着寒酸,上下一身黑,胳膊肘和膝盖处都已褪(tuì)色。

“快开演!快开演!”人群在嚷着,威胁着。

“再过五分种就开演。”那个走到台前的人说。

“喂,你是什么人?”

“敝人是皮埃尔·格兰古瓦。”他自豪地接茬说,“本剧的作者,保证大家看了满意。剧本……”

“马上开演!”

“快开演!”

“弗兰梅人,见鬼去吧!”

“这就开演。待会儿我再向校长去道歉。”

幕拉开了,乐队开始奏乐,群众鼓掌。四个穿着艳丽服装的演员走上舞台,在一片喧闹声中开始表演。大学生们又嚷嚷起来:“看不清!听不见!”闹腾了足足有十分钟才平息。剧场终于安静了下来。突然间又传来一声高叫:“可怜可怜我吧!发发慈悲吧!”

原来是乞丐克洛潘·特洛伊法喊的。他正从天窗里探出身子,手里托着一顶帽子,向大家乞讨施舍。

“行行好吧!发发善心吧!”他又喊起来,声音低沉而凄楚(10)。

观众发出抗议,学生们为他鼓掌,谁也听不清演员在说什么。

“那么多精彩的台词全错过了!”格兰古瓦懊(ào)丧(sāng)(11)地说。校长和四十八位使臣终于出现了。他们姗姗来迟(12),很不受大家欢迎。妇女们跟着学生一唱一和,对他们的迟到表示不满。



10.凄楚:凄凉悲哀。李子卿《听秋虫赋》:“心羁者多感激,心苦者易凄楚”。

11.懊丧:因事情不如意而情绪低落,精神不振。

12.姗姗来迟:形容步履缓慢从容,慢慢腾腾地来晚了。

在丑王节,群众是可以自由行动的,所以谁也不听演员的台词一个个都去看弗兰梅人。这些人呀,没有一个是具有教养的,但是穿的却都是闪光耀眼的绫罗绸缎。皮埃尔·格兰古瓦心里焦急万分,照这么乱下去,谁还能听他精心创作的剧本呢?

“先生,要不要从头演?”他对旁边一个看上去挺有耐心的胖子说。

“你说什么?”那人问道。

“哎!我说的是戏!”格兰古瓦说。接着,这位诗人自己大声高喊



“从头演!从头演!”仿佛他就是观众。

“别从头演!别从头演!”大学生们一哄而起,大声喊道。

“对!”校长觉得过这种节很无聊(liáo),开口说道,“接着往下演算了!”

使臣们来了之后,教授们也要进来,军警不让他们跟着校长一起进。剧场里闹得越发厉害,谁也无法听清,谁也不想听清。好不容易才静下来,天窗上那个乞丐又把帽子一伸,发出一声撕人心肺的喊叫:“行行好吧!发发慈悲吧!诸位老爷!”

学生们学着乞丐的喊声叫起来。市民们却嚷着要大家安静,剧场乱极了。这时候,只见有个叫雅克·科巴诺尔的弗兰梅商人,脸上笑嘻嘻的,站起来说:

8

“巴黎的绅士先生们,我不明白咱们究竟在这儿干什么?只见舞台上有些人在走来走去,十分激动,但是他们在说些什么,我们根本不懂。你们请我们到这儿来,难道就是为了听这些玩艺儿的吗?你们说是让我们来参加丑王节,可我们那儿,教皇不是指定的,而是大伙儿选举的。选举的办法是:每个人轮流把脑袋伸出小窗口——这儿正好有个小窗口——做个鬼脸,谁做得最丑最难看,谁就当选,简单极了。你们愿意按这个办法选教皇吗?我看你们中间的丑八怪就不少,肯定可以大大热闹一番的。”

格兰古瓦想张口说些什么,可是,没等他开口,学生们就鼓起掌来……他又惊又气,连话都说不上来了。他编的那出精彩的剧本无法演出了。他原来信心十足,本以为今天晚上一定能一举成名,谁知非但没有成名,而且连收入也全泡了汤。群众一心想着由他们自己亲自

推选教皇，一个个都在那儿欣喜若狂地又喊又叫。他只得无可奈何地用双手把脸捂住。



 **丑王节**:1月6日这一天是法国的“丑王节”。按习惯这一天将在沙滩广场放焰火，在布拉克小教堂种植五月树，在司法宫演出圣迹剧。另外在这里还要进行“丑王”的选举，选举的规则是谁长得最丑陋、谁笑得最怪最难看谁就有望当选。

 **教皇**:在天主教教会教阶等级制度中，教皇是最高统治者，是天主教会的精神领袖，由枢机主教选举产生，任期终身，驻在梵蒂冈。仅次于教皇的等级是红衣主教，由教皇指定。在罗马举行的红衣主教会议是一件很庄严的事情。大部分红衣主教有权选举或当选教皇。主教是天主教、东正教的高级神职人员，通常是一个地区教会的首领。

 **外国使臣**:即弗兰梅使臣，他们是前来为法兰西王储和弗兰梅的玛格丽特公主缔结婚约的。

 **绅士**:原指旧时地方上有势力、有功名的人，后来演变为懂礼节、有教养的男士。一个有风度的绅士在言行举止方面非常讲究：用餐时坐姿端正，双手平放在腿上，不能放于桌上，吃的时候左手持叉，右手持刀，说话时尽量避免私谈，声音要照顾到大家都能听到；在一切礼节上对妇女和儿童都表现出尊重与谦让；没有事先约好就登门拜访朋友，那将会被认为是十分粗鲁，没有教养的行为。